

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Isabel González Castro

Konvenuti: Mutua Umivale, Prosegur España SL, Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)

Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/85/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-introduzzjoni ta' mizuri biex jinkoraġġixxu t-titjib fis-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għall-haddiema nisa tqal u haddiema li welldu reċentement, jew li qed iredġu, għandu jiġi interpretat fis-sens li huwa japplika għal sitwazzjoni, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li fiha l-haddiema kkonċernata tagħmel xogħol bix-xift li fil-kuntest tiegħu hija twestaq biss parti mill-funzjonijiet tagħha matul il-lejl.
- 2) L-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2006/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' opportunitajiet indaqs u ta' trattament ugwali ta' l-irġiel u n-nisa fi kwistjonijiet ta' impjegi u xogħol (tfassil mill-ġdid), għandu jiġi interpretat fis-sens li huwa japplika għal sitwazzjoni, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li fiha haddiema, li ma tkunx inghatat ċertifikat mediku li jiddikjara l-eżistenza ta' riskju għat-treddiġh preżenti fil-pożizzjoni tax-xogħol tagħha u, konsegwentement, il-benefiċċju ekonomiku minhabba riskju matul it-treddiġh, tikkontesta, quddiem qorti nazzjonali jew quddiem kwalunkwe istanza oħra kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat, l-evalwazzjoni tar-riskju preżenti fil-pożizzjoni tax-xogħol tagħha, meta din il-haddiema tipproduċi fatti ta' natura li jissuġġerixxu li din l-evalwazzjoni ma inkludietx eżami speċifiku li jiehu inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni individwali tagħha u li jippermettu għalhekk li tiġi preżunta l-eżistenza ta' diskriminazzjoni diretta bbażata fuq is-sess, fis-sens tad-Direttiva 2006/54, liema fatt għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

Huwa mbagħad il-konvenut li għandu jipproduċi l-prova li l-imsemmija evalwazzjoni tar-riskju kien fih effettivament tali eżami konkret u li, għaldaqstant, ma kienx hemm ksur tal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni.

(¹) ĠU C 121, 18.04.2017.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-20 ta' Settembru 2018 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Fővárosi Ítéltábla – l-Ungerija) – OTP Bank Nyrt., OTP Faktoring Követeléskezelő Zrt vs Teréz Ilyés, Emil Kiss

(Kawża C-51/17) (¹)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Protezzjoni tal-konsumaturi — Klawżoli ingusti — Direttiva 93/13/KEE — Kamp ta' applikazzjoni — Artikolu 1(2) — Dispożizzjonijiet leġiżlattivi jew regolamentari obbligatorji — Artikolu 3(1) — Kuncett ta' "klawżola kuntrattwali li ma kinitx innegozjata individwalment" — Klawżola inkluża fil-kuntratt wara l-konkluzjoni tiegħu b'riżultat ta' intervent mil-leġiżlatur nazzjonali — Artikolu 4(2) — Formulazzjoni ċara u li tinftiehem ta' klawżola — Artikolu 6 (1) — Eżami ex officio, mill-qorti nazzjonali, tan-natura ingusta ta' klawżola — Kuntratt ta' self iddenominat f'munita barranija konkluz bejn bejjieġh jew fornitur u konsumatur)

(2018/C 408/12)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

Qorti tar-rinviju

Fővárosi Ítéltábla

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: OTP Bank Nyrt., OTP Faktoring Követeléskezelő Zrt

Konvenuti: Teréz Ilyés, Emil Kiss

Dispożittiv

- 1) Il-kunċett ta' "klawżola li ma kinitx innegozjata individwalment", li jinsab fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, għandu jiġi interpretat fis-sens li jkopri b'mod partikolari klawżola kuntrattwali emendata permezz ta' dispożizzjoni leġislattiva nazzjonali obbligatorja, adottata wara l-konkluzjoni ta' kuntratt ma' konsumatur, bil-għan li tiegħu post klawżola vvizzjata b'nullità li tinsab fl-imsemmi kuntratt.
- 2) L-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-direttiva ma jkoprix klawżoli li jirriflettu dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali obbligatorji, introdotti wara l-konkluzjoni ta' kuntratt ta' self konkluz ma' konsumatur u intiżi li jieħdu post klawżola ta' dan il-kuntratt ivvizzjata b'nullità, filwaqt li jimponu rata tal-kambju f'fissata mill-bank nazzjonali. Madankollu, klawżola dwar ir-riskju tal-kambju, b'hal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ma hijiex eskluża mill-imsemmi kamp ta' applikazzjoni bis-saħħa ta' din id-dispożizzjoni.
- 3) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li r-rekwiżit li klawżola kuntrattwali għandha tkun ifformulata b'mod ċar u li jinftiehem jobbliga lill-istituzzjonijiet finanzjarji jipprovdu lill-persuni li jissellfu informazzjoni suffiċjenti sabiex dawn ikunu jistgħu jieħdu d-deċizzjonijiet tagħhom bi prudenza u b'għarfien sħiħ tal-kawża. F'dan ir-rigward, dan ir-rekwiżit jimplika li klawżola dwar ir-riskju tal-kambju għandha tinftiehem mill-konsumatur kemm mill-aspetti formali u grammatikali u kemm fir-rigward tal-portata konkreta tagħha, fis-sens li konsumatur medju, normalment informat u raġonevolment attent u prudenti, ikun jista' mhux biss ikollu konnoxxenza tal-possibbiltà li l-munita nazzjonali tiddgħajef fil-konfront tal-munita b'baranija li fiha jkun iddenominat is-self, iżda jkun jista' jevalwa wkoll il-konsegwenzi ekonomiċi, potenzjalment sinjifikattivi, ta' tali klawżola fuq l-obbligi finanzjarji tiegħu.
- 4) L-Artikolu 4 tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li jirrikjedi li n-natura ċara u li tinftiehem tal-klawżoli kuntrattwali għandha tiġi evalwata b'riferiment, fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt, għaċ-ċirkustanzi kollha ta' din il-konkluzjoni, kif ukoll għall-klawżoli l-oħra kollha tal-kuntratt, minkejja l-fatt li whud minn dawn il-klawżoli jkunu ġew iddikjarati jew preżunti ingusti u, għalhekk, annullati, f'mument ulterjuri, mil-leġislatur nazzjonali.
- 5) L-Artikolu 6(1) u l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 93/13 għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-qorti nazzjonali għandha tqajjem ex officio, minflok il-konsumatur fil-kwalità tiegħu ta' rikorrent, in-natura eventwalment ingusta ta' klawżola kuntrattwali, meta jkollha l-punti ta' liġi u ta' fatt meħtieġa sabiex tagħmel dan.

(¹) ĠU C 144, 8.5.2017.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tat-13 ta' Settembru 2018 (talba għal deċizzjoni preliminari tal-Consiglio di Stato – l-Italja) – Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato vs Wind Tre SpA, li qabel kienet Wind Telecomunicazioni SpA (C-54/17), Vodafone Italia SpA, li qabel kienet Vodafone Omnitel NV (C-55/17)

(Kawżi Magħquda C-54/17 u C-55/17) (¹)

(“Rinviju għal deċizzjoni preliminari — Protezzjoni tal-konsumaturi — Direttiva 2005/29/KE — Prattiki kummerċjali zleali — Artikolu 3(4) — Kamp ta' applikazzjoni — Artikoli 5, 8 u 9 — Prattiki kummerċjali aggressivi — Punt 29 tal-Anness I — Prattiki kummerċjali aggressivi fiċ-ċirkustanzi kollha — Provista mhux mitluba — Direttiva 2002/21/KE — Direttiva 2002/22/KE — Servizzi ta' telekomunikazzjoni — Bejgħ ta' SIM kards (Subscriber Identity Module, modulu ta' identifikazzjoni tal-abbonat) li għandhom ċerti servizzi installati u attivati minn qabel — Assenza ta' informazzjoni minn qabel lill-konsumaturi”)

(2018/C 408/13)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Consiglio di Stato

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato